



Angola in 2007

better media safer for journalists, but still fragile

by Justin Pearce

Pull up at a traffic light in Luanda, and alongside the canned drinks, roasted cashew nuts or canisters of air freshener, the street vendors may offer you half a dozen independent and critical weekly newspapers. Private radio stations broadcast in several major cities, and recent legislation made provision for independent television. All this can make Angola's media seem, at first glance, healthily diverse. Yet as you might expect in a large and complex country recovering from decades of colonialism, Stalinism, western destabilisation and civil war, the reality is a lot more complicated than it might first appear.

Six independent newspapers may sound like a good thing, but when they compete in the same limited market – the Luanda middle class – the number of different publications means that readers end up with less, rather than more. Paper and printing costs are already high, and are pushed up further by the lack of economies of scale. The only daily paper – the state-owned *Jornal de Angola* – is heavily subsidised.

At the same time, advertising revenue remains thinly spread. An optimistic view would see this changing as the country's continuing oil boom increases middle-class spending power, and with it the potential for advertising. A pessimistic view would observe that the oil industry – particularly in Africa – tends to deepen inequality rather than foster the development of a class of consumers.

Any journalist can tell you that when times are hard for the press, those who write the news are the first to suffer. Salaries in the independent media are miserable. It's hard to blame journalists when they accept attractive salary offers from the state media or from the communications departments of large corporations. The independent press has lost some of its best talent in this way, and its quality remains inconsistent. The papers carry some significant investigative scoops alongside other articles based largely on rumour or speculation, and it can be difficult to tell which is which.

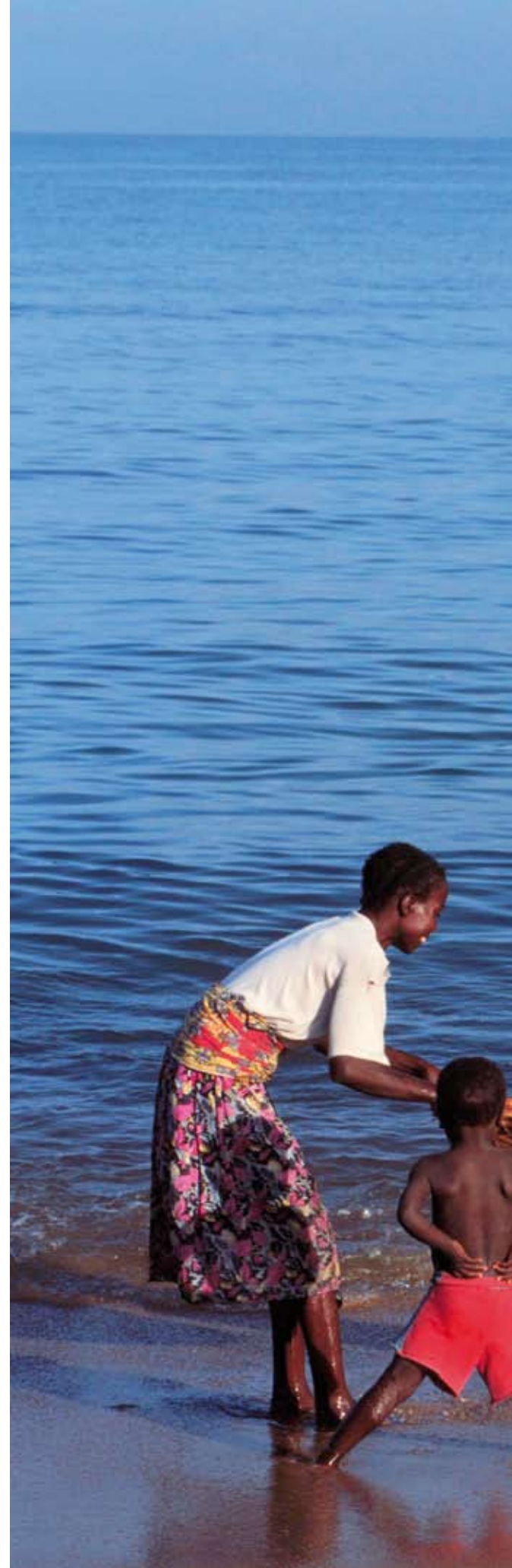
For those who can afford them, the independent papers are readily available on the streets of Luanda, with a mark-up on the cover price providing a small income for the vendors. Outside the capital, availability is limited by the cost of transport, and by occasional incidents in which provincial government officials have ordered the seizure of consignments of papers that carried unwelcome news. The independent radio stations, too, are limited to a few cities on or near the coast. Attempts by Radio Ecclesia, the Catholic broadcaster, to begin transmissions outside of Luanda were declared illegal by the then media minister, Hendrick Vaal Neto, despite the station having a licence that covered the whole country.

The result is that in most of Angola's provinces, what you hear or read will be expressly controlled by the state. State media has certainly come a long way from the flagrant party-political propaganda that characterised its output until the civil war ended in 2002. When Radio Ecclesia introduced phone-in programmes in the late 1990s, they provided Angolans with an unprecedented opportunity to sound off on the subject of anything from corruption to garbage collection. The privately-owned commercial stations did the same. Before long, the state-run RNA had little choice but to introduce phone-ins too, or risk losing its listeners in the capital, even if the views expressed on air were not to be those that the station's political masters wanted to hear. RNA has also begun airing independently-produced educational programmes (see Inês Filipa José's article) that may indicate a shift in focus from that of a government broadcaster to that of a public service station. But the state media's structures of control remain unchanged, and there is nothing to stop it from switching back into propaganda mode whenever the government feels the need to do so. As for the promised independent TV station, many Angolan journalists see this as providing a lucrative opportunity for a well-connected businessperson rather than making a real contribution to media diversity. As things stand, the only TV you can receive without a satellite dish is the government-run TPA.

Until recently, Angola was a risky place to be a journalist. Ricardo de Melo, editor of a faxed newsletter, was assassinated in 1995. Journalist Rafael Marques was imprisoned in 1999 for his criticism of the President, and journalist Jorge Artur was held without charge for several weeks in 2003 after investigating irregularities in the awarding of government contracts. No comparable incidents have been reported since then, and this may signal a higher-level realisation that locking up journalists is inconsistent with the image that Angola is trying to present to the world. Yet criminal defamation remains on the statute book, and there is nothing to ensure that the law will not be used in the future, as it has in the past, to defend government officials against critical investigative journalists.

Angola's media in 2007 is better, and its journalists safer, than at any other time in the country's history. The gains, however, remain fragile. Economic realities remain stacked against the independent press. The legal framework for the media has been overhauled, however imperfectly (see Anacleto Pereira's article), but it will take longer to change a culture where government officials are used to operating outside the law.

Journalists in Angola and throughout Southern Africa will need to keep a careful eye on whether Angolan realities are continuing to get closer to the ideal of a free media which, officially, is espoused by government and civil society as well as by journalists themselves.



Readings on Angola

Marques N and Pierce J. 2004. *Unfinished Democracy: Media and Political Freedoms in Angola*. London: Human Rights Watch. http://www.bbc.co.uk/worldservice/trust/researchlearning/story/2006/12/061205_amdi_angola.shtml

Mateus I. 2005. "The Electoral Challenges facing Angola." In Minnie J. (ed) *Outside the Ballot Box*. Johannesburg: MISA.

Mendes C and Smith B. "BBC World Service Trust African Media Development Initiative report on Angola."

Mkabela L, Oesterlund P and Pereira A. 2003. *The Media Situation in Angola – Obstacles and Possibilities*. Copenhagen, Johannesburg and Luanda: MISA Angola, AMARC, International Media Support.

Rafael M, Bustelo MG and Roemersma R. 2003. "The Media as a Tool for Civil Society." Unpublished report. Amsterdam: Netherlands Institute for Southern Africa (NiZA).



Breve olhar sobre a lei de imprensa

“Se algum dia o género humano se aperfeiçoar, filósofos, teólogos, legisladores, políticos e moralistas descobrirão, então, que a regulamentação da imprensa é o problema mais importante, difícil e perigoso que terão de resolver”. (John Adams, Presidente dos Estados Unidos de 1797 a 1801)

Anacleto Pereira, Jurista e activista

Mais de um ano decorre desde a aprovação da nova Lei de Imprensa (Lei nº 7/06), a segunda em vigência após a abertura de Angola ao multipartidarismo e a institucionalização do estado democrático de direito, que determinou o reconhecimento, em sede constitucional, dos direitos e liberdades fundamentais dos cidadãos, entre as quais as liberdades de expressão e de imprensa.

Não sendo ainda a lei ideal, este novo diploma legal conforma-se, no entanto, nos seus aspectos essenciais, com os princípios relativos à liberdade de expressão *latu sensu*, visando, genericamente, regular as formas do exercício da liberdade de imprensa, definida, no seu artigo 5º, como a liberdade que se “*traduz no direito de informar, de se informar e ser informado através do livre exercício da actividade de imprensa e de empresa, sem impedimentos nem discriminações*”.

Se comparada com a anterior, a Lei 7/06 incorpora, ao longo dos seus 90 artigos, algumas inovações susceptíveis de alargar o pluralismo na comunicação social, a livre formação da opinião pública e o confronto de ideias e de informação. As mais evidentes são as disposições de princípio que põem termo ao monopólio do estado sobre a televisão e as agências de notícias e que conferem a possibilidade de criação de rádios comunitárias. O texto legal atribui, assim, a prerrogativa de exercício da actividade de televisão e de constituição de agências noticiosas a outras *entidades públicas e privadas* bem como estabelece que o *exercício da actividade de radiodifusão é de âmbito nacional, local ou comunitário*”.

Apesar desta abertura, a actividade de radiodifusão por entes privados é feita depender de licença outorgada na sequência de concurso público, aberto e homologado pelo Conselho de Ministro. A lei não só não acatou as reivindicações no sentido de atribuir a competência de licenciamento a um órgão regulador independente, como o proposto pela Declaração de Windhoek sobre a Liberdade de Imprensa ou pela Carta Africana sobre a Radiodifusão, como manteve o exclusivo da transmissão em ondas curtas na esfera de acção da rádio estatal (RNA).

Na senda da concretização do direito à liberdade de imprensa, a nova lei continua a conferir protecção a um conjunto de direitos inerentes ao exercício do jornalismo, enquanto profissão. Encontram-se, assim, salvaguardados – entre outros – os direitos de acesso às fontes de informação, corolário imprescindível do direito dos cidadãos à informação, o direito ao sigilo profissional ou o direito de invocar a cláusula de consciência, este sim, um direito acolhido *ex novo* pela Lei 7/06.

Por seu lado, as normas referentes às empresas de comunicação social aparecem estruturadas com base nos princípios da transparência, da não concentração e da livre constituição. Consequentemente, é imposta a obrigação de divulgação dos proprietários e dos meios de financiamento das

empresas de comunicação social bem como proibida a concentração de tais empresas numa única entidade, como medida para garantir a “*isenção e o pluralismo da informação e a sã concorrência*”.

A lei acolhe, por outro lado, o entendimento de que a liberdade de expressão manifestada através da comunicação social não configura um direito absoluto e ilimitado que se sobreponha aos demais direitos e, por isso, estabelece limites ao seu exercício. Tais limites são, segundo o texto legal, os que decorrem dos princípios, valores e normas constitucionais que visam *proteger e garantir o direito ao bom nome, à imagem e a palavra, e à reserva da intimidade da vida dos cidadãos*, entre outros. A divulgação pelos jornalistas de informação ilícita ou desleal, sendo esta considerada como a obtida por meio fraudulento, é igualmente reconhecida como uma restrição legal ao livre exercício do direito à liberdade de imprensa

As discussões geradas em torno da lei de imprensa antes e depois da sua aprovação reacenderam a polémica sobre o carácter das medidas sancionatórias a aplicar contra os “*actos lesivos de interesses e valores protegidos por lei, cometidos através da imprensa*”, na definição legal, apesar de aceite o princípio da responsabilização dos profissionais da comunicação social. A opção do legislador foi a de responsabilizar os autores de tais actos com sanções de natureza disciplinar, civil e também criminal, remetendo a determinação da pena para a respectiva norma incriminatória do Código Penal.

A Lei 7/06 não acolheu, assim, o argumento a favor da descriminalização da difamação, calúnia ou injúria. Não obstante, privilegia a aplicação da pena de multa para os casos que tipifica como crimes de abuso da liberdade de imprensa ou como crime de desobediência, ao mesmo tempo que altera o regime vigente para o crime de difamação na pessoa do Presidente da República ou seu representante, ao admitir a prova sobre a verdade dos factos.

Polémica também se apresenta a disposição legal que prevê a suspensão do periódico (ou do programa de rádio ou de televisão) que tenha sido objecto de três condenações por crimes de difamação, injúria, desobediência ou crime de abuso de liberdade de imprensa.

Mas se esta lei é considerada por uns como excessivamente penalizante, para outros é vista como um documento quase perfeito, que falha apenas em questões de pormenor.

Neste confronto de opiniões, restará saber em que medida está a lei, tal como se apresenta, a concorrer para a materialização efectiva do direito à informação e democratização da comunicação social, já que fora do seu âmbito de regulamentação ficaram matérias tão importantes como as que definem o modo de realização do serviço público de informação. Facto é que, decorrido mais de um ano, continua por aprovar todo um pacote de legislação, entre leis e regulamentos, que complementam e conferem operacionalidade à lei de imprensa ora em vigor.

A brief look at the new press law

Anacleto Pereira, lawyer and activist

More than a year has elapsed since the coming into effect of the new press law, the second since the advent of the multiparty system and the democratic rule of law in the country, enshrining rights and fundamental liberties, including freedom of the press and of expression.

Though not an ideal piece of legislation, the new law broadly conforms to the right to “*seek, receive and impart information without interference through the free exercise of media activity and business, without discrimination or barriers*”.

When compared to the earlier version, the 2006 law introduces a number of elements likely to promote media pluralism and the evolution of free public opinion.

Among the main changes is the provision bringing an end – in principle – to the state monopoly over television broadcasting and news agencies; as well as provisions for the establishment of community radio.

However, despite this apparent opening,

broadcasting activities by private entities depends on licences granted through public tenders, with the final approval of Cabinet. The law failed to take into account demands that these powers be entrusted to an independent regulator; likewise, it ignored demands to open up the monopoly on short wave radio broadcasting, enjoyed by the national radio broadcaster (RNA).

The new law retains the basic elements of the protection of journalism, and lays down a number of ownership principles based on transparency, pluralism and freedom of ownership.

On the other hand, the law makes it clear that freedom of the press is not an absolute right and therefore does not override other rights, such as those that aim to protect one’s “good name, reputation, honour and privacy”. In the same vein, information obtained by fraudulent means is deemed to be illegal, thus deemed to constitute a limitation to freedom of the media.

The debate around the press law rekindled the controversy around how to punish the

media for violations of interests protected by law. Though recognising the principle of holding media accountable, the legislators opted for leaving it up to the Criminal Code to determine applicable sanctions. Consequently, the 2006 law did not embrace arguments favouring decriminalisation of defamation and related offences. Nonetheless, a small change was introduced, allowing for the “defence of truth” (“*prova da verdade dos factos*”) if the crime of defamation injures the “person of the President”.

Equally contentious, is the provision that a publication or broadcasting programme can be suspended once found guilty of defamation on three occasions.

It remains to be seen to what extent the new law will contribute to the right to information and democratisation, seeing that it does not cover public service information. It cannot go unrecorded here that – one year on – a whole batch of other bills remain to be tabled, including the Regulation of the Press Law, which complements the law and renders it operable.

Inês Filipa José, senior producer and scriptwriter

Angola, a country with great cultural and linguistic diversity, was devastated by 27 years of civil war. With the arrival of peace, how can we restore the broken dreams of so many Angolans in this country that has been so destroyed and help it rise out of the ashes and marks left by war? How can we take a message of hope to these people? The answer is *Camatondo*.

The challenge

The great challenge has been how to make a radio programme with which every Angolan can identify? How is it that a rural woman who is illiterate can relate to a radio presenter? “I am a poor woman, I have no shoes, I don’t know how to express myself. Do you think a person like me could talk on the radio?”

Nowadays, when we record *Camatondo* it is difficult to do it on our own, with just actors and producers present. There are always other staff members from the radio station, wanting to know what is happening and what will take place in the next episode. There are even scenes that make us cry, including myself who wrote the scene, because the actors put so much effort into giving life to the characters and to the script of the soap opera.

The soap opera does not always give the answers to the problems that arise in the fictitious community of *Camatondo*. It makes the listener think, so that each one comes up with his own opinion and solution about what should be done. In that way, in many regions of the country, the topic of the day in *Camatondo* becomes a source for debate – questions of health, education, voter education and entrepreneurship. When the issue in question is controversial, then listeners with no batteries for their radios go to their neighbours to listen together in order not to miss the programme. Nobody sleeps when *Camatondo* is on air, they even make comparisons with their own lives: “That guy of the soap opera is really like so-and-so in our village/ neighbourhood/house”.

The most relevant feature of the soap opera is that the listeners are entertained while they are learning. The language is simple and everyday and the educational topics are treated in a lively, happy and amusing manner to avoid the boredom that can set in when you listen to a programme for more than 20 minutes. The plot is constructed entirely from the listener’s perspective. What would he do, what would he imagine and what would he feel in a situation like that? That way, it’s easy for the listeners to relate to



Camatondo

the mirror of our lives

Camatondo. In *Camatondo* everybody learns! After being on air for two years, with 110 episodes transmitted, people say: “Yes that drama is really ours, it talks about us, our land, our customs. It’s your programme that is ours”.

The audience

I used to write the script by myself. Today, I have lots of helpers: the actors and the listeners who often send letters and give their suggestions. It is in this way that *Camatondo* is touching peoples’ lives, in this way that *Camatondo* is capturing over half of the radio listeners in Angola. And one of the reasons for this success is that when I write I see myself in *Camatondo* – I don’t write just for them but for all of us!

On one occasion the actress that plays the part of Isabel (Avelina Ngueve) asked: “Inês, I really identify with Isabel. I

have even wondered if, before you started to write the script for Isabel, someone had told you about my life. Because everything that Isabel suffers is what I have suffered. Isabel and I have had the same experiences.”

When I laugh during the writing of a particular scene I know that the listeners will laugh as well; when I cry I know that that the listeners will also cry. What gives me the greatest satisfaction in all this is to know that *Camatondo* is able to evoke all types of emotions in its listeners. In writing *Camatondo* I have attempted to reach peoples’ hearts, because I am sure that in this way, beyond simply giving the listeners pleasure, I can also make them think about what that they have been listening to.

To read this story in Portuguese go to the next page (page P: 46)

Imprensa comunitaria: voz dos ‘sem voz’?

José Paulo Funcionário do Programa para a Comunicação Social OSISA Angola

Desde 1976 que Angola não tem qualquer imprensa comunitária, seja esta escrita, falada ou televisiva, fruto do regime Marxista-leninista que os políticos adoptaram logo a seguir à independência. Os jornais semanários privados apenas surgiram em 1995 e ainda assim são generalistas de estilo nacional e não comunitário. Todos os seis semanários publicam informações gerais sobre o país e as poucas informações sobre certas comunidades têm como público-alvo os Angolanos em geral. Algumas publicações comunitárias surgiram apenas em 2000 e ainda assim respondiam mais aos desejos dos seus financiadores, maioritariamente ligadas às Nações Unidas e algumas ONGs. A verdade é que estas publicações foram irregulares e acabaram por desaparecer por falta de financiamento para garantir a produção e impressão.

Os programas de rádio a falar das comunidades existem praticamente desde 2001 e eram patrocinados por organizações filantrópicas. Estes programas eram à base de compra de tempo de antena nas rádios existentes. Mas devido aos custos do tempo de antena e de produção que garantam os subsídios de transporte e comunicação para os produtores e repórteres, esses programas também são irregulares e não provocam o impacto desejado nas comunidades.

Logo depois das primeiras eleições em Angola em 1992, o Governo de Angola concedeu alguma abertura, no sentido de autorizar o aparecimento de alguns jornais privados, que surgiram sobretudo em Luanda. Mas devido às dificuldades financeiras e o alto custo do

papel e a falta de empresas para a impressão de jornais, as primeiras publicações privadas surgem em 1995 e ainda assim como semanários. Muitas outras publicações surgiram no mesmo estilo e hoje são ao todo sete. Todavia, estes semanários trazem para o público leitor alguns desafios: saem apenas uma vez por semana; são bastante caros e pouca gente os compra; são generalistas – isto é: falam de assuntos gerais do país. Sendo eles produzidos em Luanda, os problemas e anseios das comunidades periféricas encontram-se espelhados de maneira genérica e não específica. A linguagem utilizada é de certo modo alta se comparada com o nível de escolaridade da população na periferia e mesmo na cidade.

Ao lado destas publicações, surgiram também pequenas publicações em estilo de revistas mensais que falam concretamente da vida dessas comunidades; assim é a InforSambila, Ecos do Henda na Província de Luanda e a Ondaka na Província do Huambo. Porém, aqui também encontramos as seguintes dificuldades: os jornalistas e responsáveis destas publicações, na sua maioria jovens, não têm muita formação para prestar um bom serviço à comunidade através da imprensa. Falta apoio financeiro que assegure os custos de produção, impressão e distribuição. A qualidade preta e branca e o tipo de papel prejudicam ainda mais essas iniciativas. Algumas ONG que estiveram na origem de certas publicações comunitárias e as garantiram por algum tempo abandonaram-nas pouco tempo depois por terem terminado as suas missões com o fim da guerra no país.

A Fundação Open Society, OSISA, empenhada em contribuir para o surgimento em África de sociedades abertas, onde as comunidades são activas e participativas no desenvolvimento dos seus países e no melhoramento das suas condições de vida, implementou uma série

de actividades no capítulo da formação de jornalistas, privilegiando as províncias do interior que têm pouco acesso a informação. Durante o ano de 2006, 65 jornalistas participaram das sessões de formação realizadas pela OSISA Angola e com a participação de quatro professores universitários das faculdades de comunicação social das universidades de Luanda, dois analistas e jornalistas seniores Angolanos, um especialista em jornalismo investigativo vindo do Brasil, o director de uma empresa portuguesa de sondagens e o presidente do conselho deontológico dos jornalistas portugueses.

As sessões de formação tiveram como objectivo equipar os jornalistas com conhecimentos capacitantes para facilitarem o surgimento do jornalismo investigativo especializado, o acesso às fontes oficiais de informação, um melhor entendimento da ética e deontologia no tratamento de matérias informativas, reportagens específicas (para o crime, direitos humanos, a infância, violência doméstica) e uma melhor cobertura dos processos eleitorais. Os jornalistas da imprensa comunitária foram capacitados em matérias relacionadas com a vida das comunidades, reportagem, entrevistas, edição e produção. A OSISA acredita que os meios de comunicação social têm um papel preponderante na formação das comunidades. Dai, que a capacitação de jornalistas e a sua profissionalização é um desafio permanente. Um projecto pró-activo da OSISA denominado de *Community Media*, está em curso e visa, para além da publicação de três jornais comunitários em duas províncias do país, a formação de jornalistas comunitários para rádio e jornais.

Em todas as sessões de formação nota-se que os jornalistas conhecem melhor os problemas das suas comunidades. Os membros das comunidades manifestam um grande desejo em exprimir as suas





Eric Miller

ideias através destes meios. Estas publicações são uma porta segura para o fortalecimento da sociedade civil e um modo de pressão para que os governantes resolvam os problemas das comunidades e que estas por sua vez participem do desenvolvimento. A médio e longo prazo, as próprias comunidades ganharão consciência no sentido de contribuírem financeiramente para a continuidade destas publicações, caso se revejam nas matérias publicadas. Estas publicações ajudarão a juventude – que é a maioria nestes bairros periféricos das grandes cidades do país – a ganharem o gosto pela leitura, logo que se derem conta de que as publicações falam de si e do seu quotidiano.

Apesar de a lei aprovada em 2006 permitir o surgimento de rádio comunitárias, nenhuma rádio deste cariz foi criada, por falta da regulamentação da lei de Imprensa no país. Todavia, a OSISA incluiu na formação de jornalistas, um conjunto de temas sobre o jornalismo radiofónico para as comunidades. No que diz respeito aos programas radiofónicos, as comunidades continuam expectantes à espera da autorização da abertura de rádios comunitárias. Todavia, sabe-se, de fontes ligadas ao processo, que tal abertura não acontecerá antes das eleições cujas datas continuam no segredo. Assim sendo, uma estratégia deve ser gizada para que o advento das rádios comunitárias não fique à espera de autorização. Para tal, a OSISA aposta na formação dos jornalistas nestas matérias. Já em 2006, enviou 2 jornalistas da Rádio Ecclésia ao Brasil onde – durante um mês – fizeram estágios em algumas rádios comunitárias, dado que o Brasil possui uma experiência avançada no sector. Em Abril de 2007, a OSISA convidou, o director da rádio zimbabueana, *Voice of the People*, John Masuku, que em Luanda e no Namíbe proferiu várias palestras aos jornalistas locais sobre a experiência dos nossos vizinhos zimbabueanos no que concerne as

Mó Kamba reaches the youth

Gary Mundy, Cândido Mendes and Angelina Jorge

Interactive call-in programmes are making a real difference to the awareness of HIV and Aids among young people in Angola. *Mó Kamba*¹ (My Mate) – a Portuguese-language radio call-in programme – broadcast twice weekly on Rádio Nacional de Angola², invites young people to contribute directly to programme content, providing a platform for dialogue between youth from across Angola. Educational radio programming has become a common component for health development projects across Africa³. In Angola, programmes like *Camatondo* and *Angola:Adentro*,⁴ use drama and magazine formats to address important issues for Angolans. Sexual health, sustainable livelihoods and wider health and welfare issues are all addressed.

Within the media for development, creative interactive formats – which actively include young people in the creation of programme content – are a powerful format for communicating health issues. However, until recently, there had been little evidence of the effectiveness of interactive radio programming in delivering change in knowledge, attitudes and behaviour in relation to health outcomes. Research carried out in Angola by the BBC World Service Trust is a step towards building the evidence base⁵.

In March 2006, eight months after the first broadcast of *Mó Kamba*, the BBC World Service Trust carried out a survey of almost 2 000 radio listeners, aged between 15-24 years, across four provinces of Angola. The sample covered the urban centres of Luanda and Benguela, and the rural border provinces of Cunene and Lunda Norte, where there is a relatively high estimated prevalence of HIV and Aids. The sample was divided equally between males and females, and between 15-19 year olds and 20-24 year olds. Since the end of the civil conflict in 2002, research on media consumption in Angola has been limited, and largely confined to the key urban centres. This was the first time that robust data was collected on radio consumption in the rural border provinces.

Overseen by the Trust's Research and Learning team in Luanda⁶, the survey explored two key questions:

1. What proportion of 15-24 year olds are listening to *Mó Kamba*?
2. What is the impact that *Mó Kamba* is having on the self-reported knowledge, attitudes and behaviour of listeners?

The research established that radio is a strong platform for reaching young Angolans, with 68% of radio listeners reporting that they listen at least once a week. Over one third (36%) of respondents were aware of *Mó Kamba*, and 75% of these (27% of all respondents) reported having listened to *Mó Kamba*. There were substantial variations in listenership between urban and rural areas. In Luanda and Benguela, 13% and 14% of respondents reported listening to *Mó Kamba*, but this figure grows to 37% in Lunda Norte and 56% in the Cunene Province. This is a significant achievement for a relatively new programme facing the challenge of having to establish itself in the

radio market.

Using a range of indicators, the analysis explored differences between *Mó Kamba* listeners and non-listeners, in their levels of knowledge, their self-reported attitudes, and behaviour around HIV and Aids.

This analysis revealed that, compared to non-listeners, *Mó Kamba* listeners were more likely to be able to:

- cite condom use as a means of reducing the risk of the transmission of HIV and Aids (98% of regular listeners, compared with 89% of non-listeners⁷);
- cite limiting the number of sexual partners as a means of reducing the risk of the transmission of HIV and Aids (47% regular listeners, compared with 27% of non-listeners);
- report that condom use is a sign of respect for their partner (82% of listeners, compared with 76% of non-listeners);
- were more likely to have bought a condom (70% of listeners, compared with 59% of non-listeners); and
- were more likely to be motivated to be tested for HIV and Aids (67% of listeners, compared with 60% of non-listeners).

Taken together, these findings indicate that interactive radio programme formats can make a strong contribution to reducing the risks of the transmission of HIV and Aids between young Angolans.

Mó Kamba will, in 2007, continue to broadcast throughout Angola, expanding out to local language radio versions and a *Mó Kamba* television discussion programme. This will take *Mó Kamba* to a wider audience across Angola. Further research by the Research and Learning team will continue to explore the impact which interactive programmes are having with Angolans.

For this story in Portuguese go to www.rjr.ru.c.za/no27.html

Endnotes

1. *Mó Kamba* is produced in Luanda by the BBC World Service Trust as part of a multi-format campaign. Between 2005 and 2007, the project has been funded by the UK Government's Department for International Development. For further details about BBC World Service Trust projects, see <http://www.bbc.co.uk/worldservice/trust/>
2. The state owned Rádio Nacional de Angola remains the only national broadcaster in Angola. For a comprehensive overview of the media landscape in Angola, see: http://www.bbc.co.uk/worldservice/trust/researchlearning/story/2006/12/061205_amdi_angola.shtml
3. For an overview, see <http://www.commissionforafrica.org/english/consultation/submissions/ro/sb-nov-dec04-025.pdf>
4. See <http://www.irinnews.org/AngolaCamatondo.aspx> and <http://www.irinnews.org/AngolaAdentro.aspx>
5. "Formats, partnerships, and content: optimising the components of an HIV and Aids media campaign in Angola". Cândido Mendes, Argentina Michinga, Gary Mundy, Dr Tomaz Volf, BBC World Service Trust. Forthcoming.
6. The BBC World Service Trust has a network of over 30 media and audience researchers, working across Africa, Asia, the Middle East and London.
7. Regular listeners are respondents who reported listening to *Mó Kamba* "every week" or "most weeks".

Community press: voice of the voiceless?

José Paulo, Media Programme Officer, OSISA Angola

Angola has not had any community media – written, spoken or televised – since 1976, thanks to the Marxist-Leninist regime adopted after independence.

Private newspapers appeared on the scene only in 1995, but then they were general interest publications, catering for a nationwide audience. It was not until 2000 that community publications made their debut but, even then, catering more to the interests of their financiers – the UN and NGOs.

Radio programmes dedicated to communities have been around since 2001, mainly financed by donors, who would pay for airtime on existing radio stations. These programmes are irregular and have little impact. The government loosened its control on media activity soon after the first elections in 1992, but because of financial and material obstacles, it was not until 1995 that the first papers surfaced – and as weeklies at that. Their shortcomings remain unchanged: they are expensive, bought by few and they depict community issues from a national angle and in a language that is inaccessible to most.

A number of magazines have hit the streets, but again plagued by issues of quality due to lack of resources and skilled staff. The end of the war was the death knell for magazines kept afloat by donors, as these considered their task over and departed.

rádios comunitárias e o jornalismo nas democracias nascentes de África.

A formação vai abrindo novos horizontes aos jornalistas, ao mesmo tempo que cria uma consciência clara das suas responsabilidades perante as comunidades e a sociedade. Os 'sem voz' poderão, num jornalismo de proximidade, participar activamente na resolução dos problemas que os afectam, através do debate de ideias sobre vários assuntos das comunidades e do país. Apesar de haver

Open Society stepped into the breach, targeting journalism training for those in the hinterland of the country. In 2006, 65 journalists participated in a number of training events held in collaboration with media departments of universities in Luanda and assistance from experts from Brazil and Portugal. Specialist training was provided for community media on how to report on community issues. Three community papers have since hit the streets under the aegis of the Community Media Project. It is hoped that communities will, in the long run, contribute to the financial sustainability of the publications, as they begin to see themselves depicted in the content. These papers will also stimulate reading, as the youth realise that the publications talk about them and their daily life.

Community radio stations remain on hold, as the Regulation of the Press Law has yet to be tabled and approved. Sources close to the inner circle of power indicate that things are not likely to change until after the elections. Nonetheless, the OSISA training makes provision for community radio journalism. Two journalists were sent on internships to Brazil as part of the project. Early in 2007, a well known Zimbabwean community radio journalist was invited to Angola to share experiences.

OSISA firmly believes that with more creativity, a keen eye and professionalism, community and investigative journalism will inject a new dynamism in the fight for the well-being of the communities.

ainda um longo caminho a percorrer, acreditamos que novos ventos vão soprando para o jornalismo comunitário e investigativo no país, que ajudará a imprimir uma nova dinâmica na luta para o bem-estar das nossas populações. É necessário sim mais criatividade, perspicácia e profissionalismo. A OSISA Angola acredita que isso é possível e por isso vai continuar a trabalhar nesta linha.

Inês Filipa José, Scripwriter

Angola, um país com uma diversidade cultural e linguística muito grande, foi devastado por uma guerra civil de 27 anos. Com a chegada da paz, como restaurar sonhos desfeitos de tantos angolanos, nesta Angola, tão destruída e que tenta levantar-se das cinzas e das marcas deixadas pela guerra? Como levar uma mensagem de esperança para essas pessoas? A resposta é *Camatondo*

O desafio

Porém o grande desafio é, como fazer um programa de rádio com o qual cada angolano que se encontre na mesma situação se identifique? Como é que a mulher do campo, analfabeta, imagina a locutora de rádio? “Eu sou uma desgraçada, sem sapatos, nem sei falar direito, achas que uma pessoa assim como eu, pode falar na rádio?”

Hoje em dia, quando gravamos *Camatondo*, é difícil ficarmos só nós, actores e produtores. Há sempre assistentes, funcionários da rádio, que querem saber de antemão o que vai acontecer nos próximos episódios. Há até cenas que nos fazem chorar a nós todos, incluindo eu própria que escrevo, porque os actores se esforçam ao máximo para dar vida às personagens e aos scripts da rádio novela.

Na radionovela *Camatondo*, nem sempre são dadas respostas aos problemas surgidos na comunidade fictícia de *Camatondo*. Deixa-se as pessoas pensarem nisso e cada um dar ou procurar sua própria opinião/solução sobre o que deveria ser feito. Assim o assunto do dia de *Camatondo*, em muitos lugares do país, se torna motivo de debates durante os dias em que é emitido – questões de saúde, educação, civismo e empreendedorismo.

E principalmente quando se trata de um assunto muito polémico, se há pessoas que não têm pilhas para os seus rádios, compartilham com os vizinhos, escutam juntos o programa para que não o percam! Ninguém dorme quando está a ser emitido *Camatondo* e até as comparações são feitas. “Fulano da radionovela, parece beltrano da nossa aldeia/ bairro/ casa”.

O mais relevante na radionovela *Camatondo* é que as pessoas se divertem, enquanto aprendem. A linguagem é simples e os temas são abordados de uma forma alegre, emocional e divertida, para evitar os aborrecimentos que surgem quando se escuta um programa por mais de 20 minutos. Toda a trama é montada na perspectiva do ouvinte. O que ele faria, o que ele pensaria, o que ele sentiria numa situação como aquela. Assim é muito fácil para as pessoas



Camatondo

o espelho das nossas vidas

se identificarem com o *Camatondo*! Em *Camatondo* todos aprendem! Depois de dois anos no ar, com 110 capítulos já emitidos e muito sucesso, as pessoas dizem: “Isso sim, é mesmo nosso, fala de nós, da nossa terra, dos nossos costumes. Este é o nosso, vosso programa”.

A audiência

Antigamente eu escrevia sozinha, hoje sem sombra de dúvidas tenho muitos ajudantes: os ouvintes e os actores que muitas vezes enviam suas cartas ou dão as suas sugestões. É com isso que *Camatondo* está tocando a vida das pessoas, é com isso que *Camatondo* está a capturar quase mais de metade da audiência de Angola. E um dos motivos deste sucesso é que quando escrevo, eu me revejo no *Camatondo*. Não escrevo para eles, mas para nós! Uma

vez, a actriz que fazia o papel de Isabel, (Avelina Ngueve) disse: “Inês, eu me identifico muito com a Isabel. Até já perguntei se antes de escreveres sobre a Isabel, alguém te contou sobre a minha vida. Porque tudo o que a Isabel sofre é o que eu sofri. Eu e a Isabel sofremos as mesmas coisas”

Quando eu me rio ao escrever uma determinada cena, eu sei que os ouvintes vão se rir também, quando eu choro eu sei que os ouvintes vão chorar também. E isso é o que me dá mais alegria em tudo isso: saber que o *Camatondo* consegue causar todo o tipo de sentimentos nos seus ouvintes.

Ao escrever o *Camatondo*, tenho-me preocupado em alcançar o coração das pessoas, porque eu sei que com isso, mais do que agrada-las, posso faze-las – os meus ouvintes -pensar nas coisas que eles ouviram.



Imprensa comunitaria: voz dos ‘sem voz’?

José Paulo Funcionário do Programa para a Comunicação Social OSISA Angola

Desde 1976 que Angola não tem qualquer imprensa comunitária, seja esta escrita, falada ou televisiva, fruto do regime Marxista-leninista que os políticos adoptaram logo a seguir à independência. Os jornais semanários privados apenas surgiram em 1995 e ainda assim são generalistas de estilo nacional e não comunitário. Todos os seis semanários publicam informações gerais sobre o país e as poucas informações sobre certas comunidades têm como público-alvo os Angolanos em geral. Algumas publicações comunitárias surgiram apenas em 2000 e ainda assim respondiam mais aos desejos dos seus financiadores, maioritariamente ligadas às Nações Unidas e algumas ONGs. A verdade é que estas publicações foram irregulares e acabaram por desaparecer por falta de financiamento para garantir a produção e impressão.

Os programas de rádio a falar das comunidades existem praticamente desde 2001 e eram patrocinados por organizações filantrópicas. Estes programas eram à base de compra de tempo de antena nas rádios existentes. Mas devido aos custos do tempo de antena e de produção que garantam os subsídios de transporte e comunicação para os produtores e repórteres, esses programas também são irregulares e não provocam o impacto desejado nas comunidades.

Logo depois das primeiras eleições em Angola em 1992, o Governo de Angola concedeu alguma abertura, no sentido de autorizar o aparecimento de alguns jornais privados, que surgiram sobretudo em Luanda. Mas devido às dificuldades financeiras e o alto custo do

papel e a falta de empresas para a impressão de jornais, as primeiras publicações privadas surgem em 1995 e ainda assim como semanários. Muitas outras publicações surgiram no mesmo estilo e hoje são ao todo sete. Todavia, estes semanários trazem para o público leitor alguns desafios: saem apenas uma vez por semana; são bastante caros e pouca gente os compra; são generalistas – isto é: falam de assuntos gerais do país. Sendo eles produzidos em Luanda, os problemas e anseios das comunidades periféricas encontram-se espelhados de maneira genérica e não específica. A linguagem utilizada é de certo modo alta se comparada com o nível de escolaridade da população na periferia e mesmo na cidade.

Ao lado destas publicações, surgiram também pequenas publicações em estilo de revistas mensais que falam concretamente da vida dessas comunidades; assim é a InforSambila, Ecos do Henda na Província de Luanda e a Ondaka na Província do Huambo. Porém, aqui também encontramos as seguintes dificuldades: os jornalistas e responsáveis destas publicações, na sua maioria jovens, não têm muita formação para prestar um bom serviço à comunidade através da imprensa. Falta apoio financeiro que assegure os custos de produção, impressão e distribuição. A qualidade preta e branca e o tipo de papel prejudicam ainda mais essas iniciativas. Algumas ONG que estiveram na origem de certas publicações comunitárias e as garantiram por algum tempo abandonaram-nas pouco tempo depois por terem terminado as suas missões com o fim da guerra no país.

A Fundação Open Society, OSISA, empenhada em contribuir para o surgimento em África de sociedades abertas, onde as comunidades são activas e participativas no desenvolvimento dos seus países e no melhoramento das suas condições de vida, implementou uma série

de actividades no capítulo da formação de jornalistas, privilegiando as províncias do interior que têm pouco acesso a informação. Durante o ano de 2006, 65 jornalistas participaram das sessões de formação realizadas pela OSISA Angola e com a participação de quatro professores universitários das faculdades de comunicação social das universidades de Luanda, dois analistas e jornalistas seniores Angolanos, um especialista em jornalismo investigativo vindo do Brasil, o director de uma empresa portuguesa de sondagens e o presidente do conselho deontológico dos jornalistas portugueses.

As sessões de formação tiveram como objectivo equipar os jornalistas com conhecimentos capacitantes para facilitarem o surgimento do jornalismo investigativo especializado, o acesso às fontes oficiais de informação, um melhor entendimento da ética e deontologia no tratamento de matérias informativas, reportagens específicas (para o crime, direitos humanos, a infância, violência doméstica) e uma melhor cobertura dos processos eleitorais. Os jornalistas da imprensa comunitária foram capacitados em matérias relacionadas com a vida das comunidades, reportagem, entrevistas, edição e produção. A OSISA acredita que os meios de comunicação social têm um papel preponderante na formação das comunidades. Dai, que a capacitação de jornalistas e a sua profissionalização é um desafio permanente. Um projecto pró-activo da OSISA denominado de *Community Media*, está em curso e visa, para além da publicação de três jornais comunitários em duas províncias do país, a formação de jornalistas comunitários para rádio e jornais.

Em todas as sessões de formação nota-se que os jornalistas conhecem melhor os problemas das suas comunidades. Os membros das comunidades manifestam um grande desejo em exprimir as



Eric Miller

suas ideias através destes meios. Estas publicações são uma porta segura para o fortalecimento da sociedade civil e um modo de pressão para que os governantes resolvam os problemas das comunidades e que estas por sua vez participem do desenvolvimento. A médio e longo prazo, as próprias comunidades ganharão consciência no sentido de contribuírem financeiramente para a continuidade destas publicações, caso se revejam nas matérias publicadas. Estas publicações ajudarão a juventude – que é a maioria nestes bairros periféricos das grandes cidades do país – a ganharem o gosto pela leitura, logo que se derem conta de que as publicações falam de si e do seu quotidiano.

Apesar de a lei aprovada em 2006 permitir o surgimento de rádio comunitárias, nenhuma rádio deste cariz foi criada, por falta da regulamentação da lei de Imprensa no país. Todavia, a OSISA incluiu na formação de jornalistas, um conjunto de temas sobre o jornalismo radiofónico para as comunidades. No que diz respeito aos programas radiofónicos, as comunidades continuam expectantes à espera da autorização da abertura de rádios comunitárias. Todavia, sabe-se, de fontes ligadas ao processo, que tal abertura não acontecerá antes das eleições cujas datas continuam no segredo. Assim sendo, uma estratégia deve ser gizada para que o advento das rádios comunitárias não fique à espera de autorização. Para tal, a OSISA aposta na formação dos jornalistas nestas matérias. Já em 2006, enviou 2 jornalistas da Rádio Ecclésia ao Brasil onde – durante um mês – fizeram estágios em algumas rádios comunitárias, dado que o Brasil possui uma experiência avançada no sector. Em Abril de 2007, a OSISA convidou, o director da

Meu Amigo alcança a juventude Angolana

Cândido Mendes, Angelina Jorge, Gary Mundy

Programas com o formato de interacção estão a ter um enorme impacto na consciencialização da juventude Angolana sobre o VIH/SIDA. ‘*Mó Kamba*’ (Meu Amigo)¹, um programa de rádio interactivo, transmitido em português, duas vezes por semana na Rádio Nacional de Angola², convida os jovens a contribuírem directamente para o programa, fornecendo uma plataforma de diálogo entre a juventude de todo o país. A programação educacional da rádio transformou-se num componente comum para projectos de desenvolvimento da saúde através de África³.

Em Angola, programas como ‘Camatondo’ e ‘Angola:Adentro’⁴, utilizam o formato de drama e rádio novelas para focar em assuntos importantes para a população Angolana. A saúde sexual, os meios de subsistência mais duradouros e uma saúde e bem-estar mais abrangente, são os seus principais temas. Dentro dos meios de comunicação social para o desenvolvimento, os programas de formato interactivo e criativos – que activamente incluem jovens na construção do conteúdo da sua programação – são uma forma poderosa de debater assuntos relacionados com a saúde. No entanto, até recentemente, havia pouca prova da eficácia de programas de rádio interactivo em proporcionam mudanças no conhecimento, nas atitudes e no comportamento dos jovens em relação aos problemas de saúde. A pesquisa realizada em Angola pela BBC World Service Trust foi uma etapa fundamental para a construção de uma base de dados⁵.

Em Março de 2006, oito meses depois da sua primeira transmissão de *Mó Kamba*, a BBC World Service Trust realizou um estudo de quase 2000 ouvintes de rádio, com idades compreendidas entre os 15-24 anos, em quatro províncias de Angola. O estudo cobriu os centros urbanos de Luanda e de Benguela, e províncias rurais do Cunene e da Lunda Norte, onde existe uma incidência relativamente elevada do VIH/SIDA. A amostra foi dividida igualmente entre homens e mulheres, com idades compreendidas entres os 15-19 anos e os 20-24 anos.

Com o fim do conflito civil em 2002, as pesquisas sobre os níveis de audiência dos meios de comunicação social em Angola têm sido limitadas, e restringidas aos grandes centros urbanos. Esta foi a primeira vez que uma enorme quantidade de informação foi adquirida sobre os níveis de consumo de rádio nas províncias rurais do país. Sob a supervisão da equipa de pesquisa e aprendizagem da BBC World Service Trust em Luanda⁶, o estudo explorou duas perguntas chaves:

1. Qual e a proporção de ouvintes, com as idades compreendidas entre de os 15-24 anos, que escutam ao programa *Mó Kamba*?
2. Qual é o impacto que o programa *Mó Kamba* está a ter na alteração dos conhecimento, atitudes e comportamentos dos seus ouvintes?

O estudo estabeleceu que a rádio é uma forma eficaz de alcançar os jovens Angolanos, com 68% dos ouvintes de rádio a confirmar que ouvem o programa uma vez por semana. Mais de um terço (36%) dos inquiridos estava ciente do programa *Mó Kamba*, e 75% destes (i.e. 27% do total) relataram que escutam frequentemente o programa.

O mesmo estudo revelou-nos variações substanciais nos níveis de audiência entre áreas urbanas e rurais. Em Luanda e em Benguela, 13% e

14% dos inquiridos relatou serem ouvintes do programa *Mó Kamba*, mas estes valores alteram-se na Lunda Norte, com 37% e no Cunene com 56% dos ouvintes. Uma vitória significativa para um programa relativamente novo que enfrenta o desafio de ter que se estabelecer no mundo da rádio Angolana.

Usando uma variedade de indicadores, a análise explorou diferenças entre ouvintes e não ouvintes de *Mó Kamba*, relativo aos seus níveis de conhecimento, atitudes e comportamento face ao VIH/SIDA.

Esta análise revelou que, comparando com os não ouvintes, os ouvintes de *Mó Kamba* são mais prováveis de:

- Mencionar o uso do preservativo como meio de reduzir o risco da transmissão do VIH/SIDA (98% dos ouvintes regulares, comparando com 89% dos não ouvintes);
- Limitar o número de parceiros sexuais como meio de reduzir o risco da transmissão do VIH/SIDA (47% dos ouvintes regulares, comparados com 27% dos não ouvintes⁷)
- Mencionar com maior facilidade o uso do preservativo como um sinal de respeito para com o seu parceiro (82% dos ouvintes, comparando com os 76% dos não ouvintes)
- Serem capazes de comprar um preservativo (70% dos ouvintes, comparando com os 59% dos não ouvintes);
- São mais prováveis de aceitarem fazer o teste do VIH/SIDA (67% dos ouvintes, comparando com os 60% dos não ouvintes);

Em conclusão, estes indicadores revelam que os programas de rádio interactivos são uma grande contribuição para a redução dos riscos de transmissão do VIH/SIDA entre os jovens Angolanos.

Mó Kamba, em 2007, continuará a ser transmitido por todo o país, agora também, nas emissoras de línguas locais, assim como num programa de debate televisivo. Deste modo, *Mó Kamba* vai chegar a uma audiência Angolana mais vasta e abrangente. A equipa de Investigação e Aprendizagem da BBC World Service Trust continuará também a explorar o impacto que os programas interactivos estão a ter entre a população Angolana.

1. Mó Kamba é transmitido em Luanda pela BBC World Service Trust, como parte de uma campanha consciencialização do vírus HIV através de varias formas de comunicação social. Entre 2005 e 2007, o projecto tem sido financiado pelo Departamento de Desenvolvimento Internacional do Governo Britânico. Para saber mais sobre a BBC World Service Trust e os seus projectos, veja: <http://bbc.co.uk/worldservice/trust/>
2. Rádio Nacional Angola, e unica emissora nacional e publica que transmite atraves de todo territorio angolano. Para ter uma melhor compreensao do seu trabalho, por favor veja: http://www.bbc.co.uk/worldservice/trust/researchlearning/story/2006/12/061205_amdi_angola.shtml
3. Para uma melhor compreensão, veja: <http://www.commissionforafrica.org/English/consultation/submissions/ro/sb-nov-dec04-025.pdf>
4. Veja: <http://www.irinnews.org/AngolaCamatondo.aspx> and <http://www.irinnews.org/AngolaAdentro.aspx>
5. ‘Formatos, Parcerias e Conteúdos: Enaltecendo os componentes da campanha de HIV/AIDS na comunicação social em Angola’ Cândido Mendes, Argentina Michinga, Gary Mundy, Dr. Tomaz Volf, BBC World Service Trust.
6. A BBC World Service Trust têm uma vasta e extensa rede de investigadores especializados em médias e níveis de audiência, que trabalham em África, Ásia, Médio Oriente e Londres.
7. Ouvintes frequentes foram os inquiridos que relataram ouvir o programa de radio Mo Kamba todas as semanas ou quase todas as semanas.

Community press: voice of the voiceless?

José Paulo, Media Programme Officer, OSISA Angola

Angola has not had any community media – written, spoken or televised – since 1976, thanks to the Marxist-Leninist regime adopted after independence.

Private newspapers appeared on the scene only in 1995, but then they were general interest publications, catering for a nation-wide audience. It was not until 2000 that community publications made their debut but, even then, catering more to the interests of their financiers – the UN and NGOs.

Radio programmes dedicated to communities have been around since 2001, mainly financed by donors, who would pay for airtime on existing radio stations. These programmes are irregular and have little impact.

The government loosened its control on media activity soon after the first elections in 1992, but because of financial and material obstacles, it was not until 1995 that the first papers surfaced – and as weeklies at that. Their shortcomings remain unchanged: they are expensive, bought by few and they depict community issues from a national angle and in a language that is inaccessible to most.

A number of magazines have hit the streets, but again plagued by issues of quality due to lack of resources and skilled staff. The end of the war was the death knell for magazines kept afloat by donors, as these

considered their task over and departed.

Open Society stepped into the breach, targeting journalism training for those in the hinterland of the country. In 2006, 65 journalists participated in a number of training events held in collaboration with media departments of universities in Luanda and assistance from experts from Brazil and Portugal. Specialist training was provided for community media on how to report on community issues. Three community papers have since hit the streets under the aegis of the Community Media Project. It is hoped that communities will, in the long run, contribute to the financial sustainability of the publications, as they begin to see themselves depicted in the content. These papers will also stimulate reading, as the youth realise that the publications talk about them and their daily life.

Community radio stations remain on hold, as the Regulation of the Press Law has yet to be tabled and approved. Sources close to the inner circle of power indicate that things are not likely to change until after the elections. Nonetheless, the OSISA training makes provision for community radio journalism. Two journalists were sent on internships to Brazil as part of the project. Early in 2007, a well known Zimbabwean community radio journalist was invited to Angola to share experiences.

OSISA firmly believes that with more creativity, a keen eye and professionalism, community and investigative journalism will inject a new dynamism in the fight for the well-being of the communities.

rádio zimbabueana, *Voice of the People*, John Masuku, que em Luanda e no Namibe proferiu várias palestras aos jornalistas locais sobre a experiência dos nossos vizinhos zimbabueanos no que concerne as rádios comunitárias e o jornalismo nas democracias nascentes de África.

A formação vai abrindo novos horizontes aos jornalistas, ao mesmo tempo que cria uma consciência clara das suas responsabilidades perante as comunidades e a sociedade. Os ‘sem voz’ poderão, num jornalismo de proximidade, participar activamente na

resolução dos problemas que os afectam, através do debate de ideias sobre vários assuntos das comunidades e do país. Apesar de haver ainda um longo caminho a percorrer, acreditamos que novos ventos vão soprando para o jornalismo comunitário e investigativo no país, que ajudará a imprimir uma nova dinâmica na luta para o bem-estar das nossas populações. É necessário sim mais criatividade, perspicácia e profissionalismo. A OSISA Angola acredita que isso é possível e por isso vai continuar a trabalhar nesta linha.



The country through my eyes

Olívio Gambo

“Today we suffer but tomorrow it will be different because God will save us. My life...your life are not our lives, they do not belong to us. Without bread and water we are going to suffer but God will save us.”

Children seven to 13 years old were singing this melancholic song while we entered the Mungo Church at the most distant municipality of Huambo Province in the country's central highlands. They were dirty, ragged, shivering and pale because of the cold weather, felt particularly in this high area. Our eyes caught their sad and hopeless faces, but suddenly we were drawn to a group of women with heavy, red eyes that seemed to be crying. I could not resist all the emotions and I started tearing up. I had to hide my face and force myself to look straight to the altar ruins of the majestic Catholic Church destroyed during the war in Angola. Their voices and songs were coming deep from their souls and I could not stop asking myself what was my professional role as a journalist when dealing with realities that are different from those reported by the general media.

Our journey to Mungo municipality was done by car. We left Luanda for Kuanza Sul, Benguela, Bié and Huambo provinces. It took us seven days and we travelled more than 2 000 kilometres. To do the IRIN programmes for the National Radio of Angola we have to travel to very remote areas of the country. We report on the reconstruction process, the electoral process and most importantly on the population's lives and needs. The journeys are very productive; the more stops we do the more interviews we get for the different IRIN programmes. During these missions, we face so many situations – starting with car damage, roadblocks, bad roads, lack of hotels and restaurants and more. Most of the times our meals are eaten in the street.

The missions are very interesting – the secret is our personal joy for the profession. We get to know so many people, the reality of the country, the natural potential that makes us forget the hunger, tiredness or the need of a bath.

Each opinion is precious

Cláudia Constance

I am from Mozambique and I have been working with IRIN Angola for more than a year now. IRIN gave me the opportunity to tackle issues such as landmines, demobilisation, resettlement and humanitarian assistance. I am also learning about the power of radio: its benefits and needs in a post-conflict country like Angola. From our missions to the provinces, I realise how important this information vehicle is for the rural population. It almost rules their lives: entire families get together to listen to news, to laugh, to learn and discuss.

During the period of electoral registration I travelled to Massangano (in Cambambe, Kwanza Norte) and I met two isolated families of fishermen. They lived in a very remote area. When we arrived, the women were cooking a small lizard, the men were setting up their nets, an old woman was washing some clothes and children were running naked around us. The women said that they only travelled to the village every six months; that all children were born at home and did not go to school; that they used plants and herbs for their

health care; and they were happy in that beautiful and green hilly area. I was amazed mostly because although they seemed so isolated, they had a radio and knew what was going on in the country. They were anxious to register to vote.

I just regret that information is still so controlled and limited. The majority of people do not have any option other than the National Radio of Angola (RNA). That is why I think the IRIN programmes, even those co-produced with RNA, can make a difference. We voice the concerns, interests and expectations of rural Angolans by producing regular reports about their problems, their ideas, aspirations and hopes and demonstrating that grassroots community members, peasants, women, children, the elderly and the poor, can positively contribute to the development of their country.

We travel far and deep to hear as many and different voices as possible. Each opinion is precious and our fight is to broadcast them all. But life and minds are changing and more than ever people demand information. We just hope to be there whenever they need us.

SJA reivindica

Luísa Rogério, Secretária geral do Sindicato dos Jornalistas Angolanos

O Sindicato dos Jornalistas Angolanos (SJA) é uma organização socioprofissional, vocacionada para a defesa dos interesses dos jornalistas e a desenvolvimento de um o equilíbrio entre direitos e deveres dos profissionais da comunicação social. De certo modo, concorre para regular o exercício da profissão, fiscalizando o cumprimento do Código de Ética e Deontologia, o Estatuto do Jornalista, além da legislação ligada ao exercício do jornalismo, como a Lei de Imprensa.

Com cerca de mil e setecentos filiados em todas as províncias, o SJA foi fundado a 28 de Março de 1992, pouco depois de o país aderir ao multipartidarismo. O seu surgimento foi marcado por vários constrangimentos e incompreensões que passaram por uma tentativa de o rotular de partidário da oposição ao governo e a favor de interesses estrangeiros. Esse julgamento terá decorrido, dentre outros factores, da particularidade de o SJA ter sido o primeiro sindicato independente criado em Angola.

Demarcando-se absolutamente de envolvimento com questões de índole político-partidárias, o SJA tem como princípio não fazer distinção entre jornalistas da imprensa estatal e privada, apesar de o Estado angolano – que detém os maiores meios de comunicação social – ser ainda o principal empregador de jornalistas e técnicos do ramo. Ao abrigo dos seus estatutos, podem ser filiados no SJA – além dos formalmente empregados – todos os jornalistas freelancers que exerçam actividade em Angola, incluindo estrangeiros.

Dentre os seus objectivos, inclui-se a formação e capacitação, por entendermos que uma preparação sólida servirá de base para que o jornalista possa exercer a sua

Pela dignificação

Noa Wete, Jornalista/ Director Executivo do MISA-Angola

Temos presente que na era colonial a autoridade foi imposta pela força da repressiva ditadura registada ao longo de séculos. Porém, o opressor regime pretendia dar a impressão que nunca tivera oficializado ordens para impedir a livre circulação de pessoas e bens.

Não sendo possível manifestar qualquer espécie de “defesa a favor do diabo”, verdade seja dita: no decurso da longa época fascista (mesmo com a agressiva prática da censura política e policial) havia significante Informação Pública ao alcance dos cidadãos, então, residentes em Angola.

Em relação a determinado espaço da época colonial, para justificar o referido – como exemplos, fazemos as seguintes referências:

Estações Radiofónicas

Além da chamada Emissora Oficial de Angola cuja emissão cobria o Território com a finalidade de propagar interesses ideológicos do regime colonial; em paralelo ou como “estação satélite” (cumprindo a mesma missão mas emitindo em Línguas dos Nativos) funcionava a dita “Voz de Angola”.

Porém, na maior parte das capitais dos considerados Distritos – sob gestão privada – funcionavam estações comerciais, vulgarmente, denominadas ‘Rádio Clube’: Luanda, Huambo, Bié, Uíge, Malange, Benguela, Huíla, etc tinham as suas emissoras ‘Rádio Clube’. No mesmo quadro (no início da década 50) com relevante distinção editorial, entrou em exercício a Emissora Católica de Angola, também, designada “Rádio Ecclésia”.

Imprensa

A partir de Luanda, com capitais privados, eram divulgados os seguintes jornais diários:

“Província de Angola”, “Diário de Luanda”, ambos matutinos e o “O Comércio de Angola” – vespertino, entre outros.

Posteriormente, na década 70, experimentando um exercício jornalístico mais abrangente e pluralista; movida pela envolvente visão empresarial, com abordagens de muito impacto público, destacou-se a Revista “Notícias” da Neográfica. Adiante, julgamos que motivados por interesses dirigidos às comunidades, no mercado, destacaram-se também os jornais “Angolense”, a “Tribuna dos Musseques”, etc. Entretanto, em alguns distritos foi incentivado o

dica observatório de imprensa

função com isenção, rigor e respeito pelas chamadas regras de ouro da profissão. Dentre as actividades ligadas à formação, a actual direcção eleita em Novembro de 2004, destaca a realização de seminários e palestras em todo país. Face ao aproximar das segundas eleições legislativas e presidenciais em Angola, que podem ser em 2008 e 2009, o SJA tem realizado vários ciclos de formação sobre *Media e Eleições*, destinada aos seus filiados, de modo a proporcionar-lhes ferramentas que lhes permitirão fazer uma cobertura eleitoral à altura das recomendações dos instrumentos que regulam o exercício do jornalismo.

Temos trocado experiência com outros profissionais e pessoas que se interessam pelo jornalismo, como juristas e sociólogos. Foi o caso do juiz federal norte-americano Peter Masette, que proferiu uma palestra para os jornalistas sobre o funcionamento e a evolução dos tribunais americanos e o comportamento da comunicação social desse país face à inexistência de uma lei de imprensa nos Estados Unidos da América. Uma das preocupações do SJA é a inexistência de um observatório de imprensa, instrumento que permitiria acompanhar o comportamento da imprensa e eventuais violações ou não da liberdade de imprensa – sobretudo durante o processo eleitoral. Da monitorização, no âmbito do observatório, resultará uma avaliação com maior precisão do estado da liberdade de imprensa em Angola, para além de se apurar factualmente a denúncia de um pretenso favorecimento do governo – e por extensão do partido no poder – pela comunicação social pública, em detrimento de outros actores sociais. Nesta mesma perspectiva, o SJA tem por objectivo formar conselheiros jurídicos que darão assistência aos seus filiados em caso de conflitos laborais ou em qualquer outra situação de conflito legal.

O SJA tem contribuído para a revogação e formulação das leis que regulam o jornalismo, sendo um dos exemplos

SJA calls for media observatory

Luísa Rogério, Secretary-General of the Angolan Journalists' Trade Union

The Angolan Journalists Trade Union (SJA) is a professional body dedicated to the defence of the interests of journalists and the promotion of a balance between the rights and obligation of media workers. The union contributes towards the regulation of the profession, monitoring compliance with the Code of Ethics, the Journalist's Statute and applicable legislation. With about 1 700 members across

the country, the SJA makes no distinction between journalists working for the state and private media – despite the state being the biggest media employer in the country. Its statutes also make provision for membership by freelancers, including foreigners.

The SJA's objectives include training and capacity as key elements for balanced and accurate reporting that respects the so-called golden rules of the trade.

One of the SJA's biggest concerns is the absence of a media observatory to monitor media behaviour and violations – especially during electoral periods. The observatory would – among other things – investigate accusations of biased reporting. In a related initiative, the SJA aims to train paralegal counsellors to assist

its members with labour and other disputes.

The SJA has played its part in the abolishment of state monopolies in television broadcasting and news agencies, through the new Press Law.

Another important objective is the professionalisation of journalism. The SJA would like to see the introduction of a tertiary qualification as a minimum requirement for would-be journalists. The union approaches its partners for bursaries so that its experienced members can improve their academic qualifications.

Without its own sources of financing, the union depends on membership fees and contributions by Unesco and other international institutions and foreign embassies.

a presente Lei de Imprensa, aprovada a 15 de Maio de 2006, o futuro Estatuto do Jornalista e a comissão da Carteira e Ética, que aguardam aprovação do Governo. Uma das premissas visadas pelo SJA foi já cumprida, em relação à Lei de Imprensa. Trata-se do fim do monopólio da televisão e das agências de notícias. Apesar dos avanços conseguidos, o caminho a percorrer ainda é longo.

A valorização da profissão de jornalismo é uma meta a alcançar. Não temos ainda uma carteira profissional, o que 'autoriza', de certo modo, qualquer pessoa a exercer o jornalismo, desvalorizando a profissão e – às vezes – levando a uma desobediência das normas.

Outra das preocupações do SJA é elevar ao grau de licenciatura a exigência mínima dos candidatos a jornalistas. Neste mesmo sentido, o SJA tem procurado parceiros

(universidades) dispostos a concederem bolsas para os seus filiados com muita experiência em jornalismo e que pretendem elevar o seu nível académico.

Por outro lado, conseguir uma sede própria constitui um dos maiores desafios da presente direcção. O facto de que os membros do executivo trabalharem sem qualquer remuneração, excluindo as previstas por escassos projectos, é um factor que impede o engajamento integral dos profissionais.

Sem fontes próprias de rendimento, o SJA serve-se fundamentalmente das quotas dos seus filiados para manutenção das despesas correntes. Ainda assim, é de salientar o contributo de embaixadas e instituições internacionais como a UNESCO, graças às quais tem sido possível implementar alguns projectos.

ão da nobre causa: ‘informar para formar’

exercício da informação pública para atender objectivos comunitários ou, na generalidade, satisfazer interesses públicos. Como exemplo, dentre outros, citamos o “Jornal do Kongo” cujos serviços editoriais bem como as operações gráficas funcionavam na então cidade de Carmona – Distrito do Uíge.

Considerando a validade do contributo prestado pelos referidos órgãos de comunicação, também, evocamos a capacidade de intervenção de outros tantos que se revelaram como excelentes fontes de informação com tendência formativa. Na sequência da retumbante vitória alcançada com a conquista da independência política, a partir do Dia 11 de Novembro de 1975, no contexto das nações – Angola ganhou o direito de se assumir como Estado Soberano. Na ocasião, com “o secular sonho pela Liberdade de viver bem na sua própria Terra”, o Cidadão Angolano alimentava esperanças, certo de que o futuro seria risonho e próspero...

Contudo, contra as nacionalistas aspirações que justificam o histórico êxito da justa luta de libertação, Angola foi mergulhada numa sangrenta e mortífera guerra civil que (como é evidente) tendo carácter fratricida, durante cerca 17 anos consecutivos, dizimou milhões de vidas humanas e dilacerou preciosa parte do património nacional. Pelo exposto, muito contraditoriamente, depois da proclamação da independência de Angola, num longo e dramático tempo, a realidade vivida anunciou aos cidadãos Angolanos a impossibilidade de vivermos em paz. Contra o facto o argumento nunca ganha espaço. Por isso afirmamos que – entre 1975 e 1991 – em Angola foi atrofiado, impedido e reprimido o exercício das Liberdades de Expressão e de Imprensa. Logo, com a abertura do sistema multipartidário (em 1992), os cidadãos Angolanos sentiram que parecia estar à vista a sã convivência social capaz de garantir a tolerância diante da diferença de opções políticas e da diversidade de opiniões sobre a realidade vigente no país.

Mais uma vez, dolorosamente, entre 1992 e 2002, a condenada violência da guerra voltou a causar o derrame do vital sangue de milhões de filhos de Angola. Muito felizmente, garantindo o precioso aumento do nível de esperança de vida social dos cidadãos Angolanos (a partir de 2002) a história registou “o forçado silenciar das mortíferas armas”. Então, finalizou o conflito armado. Aleluia! Acabou a guerra civil.

Face ao exposto, nos dias que correm, a classe de jornalistas de Angola está confrontada com as barreiras

Dignity of a noble cause: inform to educate

Noa Wete, Journalist and Director of MISA-Angola

Let's start off by saying that the colonial government would like to pass off that it never officially gave orders to limit the free flow of people and goods.

However, if the truth be told, throughout the colonial days, there was a substantial amount of public interest information within reach of the people. To substantiate, let's cite a few examples:

Radio Stations

Besides the so-called 'Official Broadcaster of Angola, which covered the whole country, there were the parallel broadcasts in local languages on *Voz de Angola*.

However, most regional capitals had the so-called Radio Clubs. In the same picture, there was the Catholic Church radio, Rádio Eclésia, which arrived on the scene in the 50s, with significant editorial impact.

Press

A number of private morning and evening newspapers were distributed from Luanda. The 70s saw a more pluralistic environment, with the advent of magazines and publications aimed at the communities. In a number of provinces, there were incentives for the creation of public interest information for communities and the population at large. Quite a few titles were not only informative but also educational.

Independence in 1975 brought not the much-awaited realisation of dreams, but 27 years of war and destruction. The years between 1975 and 1991 saw the weakening and repression of the freedoms of expression and the press.

The introduction of multi-party democracy in 1992 gave fresh hope of tolerance and a diversity of opinions. However, the country was once more plunged in bloodshed. Finally, in 2002, the war was finally over.

Against this background, Angolan journalists face hurdles imposed by political

decisions that are slow in being taken. Sixteen months down the line, the Regulation of the Press Law has still not evolved into a final draft. Journalists are forced to operate without a compass, the private media operating in a state of “suspended independence”.

There are presently half a dozen titles – all weeklies and six commercial radio stations, broadcasting to the limited audience of the capital, Luanda. There are also a number of “news agencies”. A rich country, poorly informed!

Collectively, through MISA-Angola, we are conscious of the need for selflessness and sustained effort to intervene in the process with the objective of better rules for the practice of journalism and improved working methods for media outlets. In essence, the media should strive to “inform to educate”. Firm in this belief, we believe there will be an increase in contributions to dignify the noble cause that media organisations in Angola have defended all along.

impostas por decisões políticas que (por exemplo) depois de 16 meses, não são tomadas. O facto está a inviabilizar a conclusão do processo que deve autenticar a vigência da Lei de Imprensa cuja regulamentação, ainda, não está definida... Na comparação concreta, em Angola, o jornalista está a funcionar sem a respectiva bússola.

Realmente, por menos que pareça, em Angola o jornalismo com capitais privados “está com a independência suspensa...”

Actualmente, a produção gira em torno de meia dúzia de jornais – semanários; 6 estações de rádio de carácter comercial que funcionam para os limitados auditórios constituídos pelo público da capital, Luanda e – no activo – estão algumas poucas “agências de notícias”. Diante da excessiva escassez, ocorre-nos salientar que, em Angola, a prática da liberdade de imprensa está muito “afectada

pelo vírus da incongruência...” País rico mas pobremente informado!

Por isso, também, pela via MISA-Angola, colectivamente, ganhamos consciência que é necessário abnegação e consequente esforço para intervir no processo que deverá culminar com o melhoramento das regras de actuação dos jornalistas e o aperfeiçoamento dos métodos de trabalho dos órgãos de comunicação social que, por essência, devem cumprir a missão de ‘Informar para Formar’ enquanto direito que deve beneficiar o cidadão residente em Angola.

Assim, convictos, acreditamos que os próximos tempos serão determinantes para paulatino crescimento de contributos direccionados à dignificação da nobre causa social defendida pelas distintas organizações da classe de jornalistas que funcionam em Angola.